



Ban Kanta

NILDA MARIA JESURUN PINTO
RUDOLF THEODORUS PALM



Introdukshon

Na 1948 Rudolf Palm i Nilda Maria Jesurun Pinto a publiká e kolekshon di kantika 'Bam Canta'. Tabata e promé kolekshon di muzik ku kantika na papiamentu. Den kuadro di konservashon di herensia musikal di Kòrsou, Palm Music Foundation (www.palmmusicfoundation.com) a disidí pa digitalisá i re-publiká e tomo di muzik akí.

E músiko i kompositor di Kòrsou, Rudolf Palm (1880-1950) a risibí su edukashon musikal serka su tawela, e músiko i kompositor di Kòrsou Jan Gerard Palm (1831-1906). Ku su 19 aña ya el a keda nombrá komo direktor di e banda di Stedelijke Schutterij. Durante basta aña e tabata organista na kèrki Protestant Fortkerk (1901-1946), snoa Emanu-El (1911-1950), snoa Mikvé Israel (1926-1928) i e lozji masóniko Igualdad (1903-1950). Rudolf Palm a lanta tambe algun orkesta. Na 1901 el a lanta e orkesta 'Los Dispuestos', konsistiendo di 20 músiko i un par di aña despues e seksteto ku e nòmber 'Los seis'. Ademas e tabata direktor di 'De Harmonie' i tabata toka flauta den Curaçaosch Philharmonisch Orkest. Rudolf Palm a kue fama tambe komo kompositor. El a skirbi mas ku 140 komposishon, entre otro wals kurasoleño, dansa, tumba i mazurka. Tambe el a skirbi muzik pa diferente kantika. Por haña diferente di su komposishonnan den e kolekshon di muzik akí.

E maestra di skol Nilda Maria Jesurun Pinto (1918-1954) tabata outor di buki pa mucha na papiamentu. E tabata e promé ku a hasi un gran kantidat di kuenta di Kompa Nanzi aksesibel pa un públiko mas amplio na papiamentu. Na 1952 el a publiká 'Cuentanan di Nanzi' ku ta kontené trinta kuenta. A re-imprimí e buki akí na 1965 i na 1983 Enrique Muller a publik'é di nobo den ortografia fonológiko. Pinto a duna lès komo maestra na St. Martinus College na Kòrsou i den añanan 40 el a lanta e koro di mucha 'De kleine kanaries'. Ku e koro akí, i huntu ku su amiga i maestra di skol Clara Halman-Palm, e tabata duna presentashon musikal ku radio Curom (awendia Radio Z86) tabata transmiti regularmente. Durante di presentashon Rudolf Palm òf Jacobo Palm tabata kompañá e koro di mucha na piano. Nilda Maria Jesurun Pinto a kasa na 1948 ku Jan Geerdink. E pareha a muda pa Hulanda na 1953. Ei Nilda Pinto a fayesé na 1954 na edat di 35 aña.

Esnan ku konosementu di e ortografia aktual di papiamentu lo ripará ku e ortografia den e kolekshon di muzik akí ta diferensia klaramente for di esaki. A skohe pa mantené e ortografia original, uzá pa e poeta i outor Kurasoleño. Esaki ta duna un bista outéntiko i históriko di e eskoho di palabra i e manera ku den e promé mitar di siglo 20 tabata haña ku mester a papia i skirbi papiamentu.

Dos persona ku mi ker a yama danki ta e músiko i musikólogo Marinus Degenkamp, ku a tuma na su enkargo pa digitalisá e vershon outéntiko di e kolekshon di muzik akí i e médiko-músiko-kompositor Robert Rojer, ku a kontrolá e kolekshon di muzik akí riba posibel eror ku e metikulosidat pa kua e ta konosí.

Finalmente mi ke gradesí Prins Bernhard Cultuurfonds Caribisch Gebied tambe, ku a hasi e proyekto akí posibel ku su donashon.

Johannes I.M. Halman
Presidente di Palm Music Foundation



Introduccion

E buki aqui nos ta dedicá na tur yiunan di Corsouw I na tur esnan cu ta simpatizá cu nos.

Casi tur e música ta componé pa yiunan di tera i su palabranan tambe.

E ortografía nos a larga manera su autornan a manda pa nos.

Nos ta gradicí tur hende, cu a yuda nos cu nan gran entendimento di música i cu a ofrecé nan canticanan pa e coleccion aqui.

Muchanan i hende grandi:

Awor nos tambe tin un buki di cantica scirbí den nos dushi lenga cu yama Papiamento.

Larga nos habrié i canta afor di henter nos curazon.

Nilda María Jesurún Pinto
Rudolf Theodorus Palm
Yanuari 1948

Index

Nr.	Titulo		Palabras	Kompositor	Pagina
1:	Himno di Corsouw	Hymn	Frater Radulphus	Frater Candidus	1
2:	Himno riba Corsouw	March	Willem Kroon	Rudolf Palm	2
3:	Canto riba Corsouw	Scottish	Willem Kroon	Rudolf Palm	4
4:	Cantica di Corsouw	Allegro	NN	Jacobo Palm	6
5:	Canto riba Corsouw	Valse	Willem Kroon	Rudolf Palm	7
6:	Mi Westpunt Stimá	Moderato	Arturo Leito	Rudolf Palm	9
7:	Canto riba Corsouw	Danzon	Willem Kroon	Rudolf Palm	11
8:	Mi Curaçao	Valse	St. v.d. Pavert O.P.	Rudolf Palm	13
9:	Anhelo pa Curaçao		St. v.d. Pavert O.P.	Jacobo de Pool	16
10:	Nos Papiamento		Willem H. Hoyer	Rudolf Palm	17
11:	Canto Nacional		P. Bührs O.P.	P. Bührs O.P.	20
12:	Na Princesa Juliana di Corsouw		Willem Kroon	Jacobo Palm	21
13:	Na S.A.R. Prinses Juliana	Allegro	Emilio Henriquez	Jacobo Palm	22
14:	Canto di Bienvenida (26-02-1946)	Allegro Moderato	Rudolf Palm	Rudolf Palm	23
15:	Cancion na ocasion di bishita di Su Alteza Real Princesa Juliana		G.V. Boskaljon-Ecker	G.V. Boskaljon-Ecker	25
16:	Foi Aruba	Tumba	NN	Abram Capello	26
17:	Paz i Union		Anastacia Martinez	NN	28
18:	Himno Boneriano	Hymn	H.O. Booi	Jean B. A. Palm	29
19:	Aruba dushi		John Ch. Lampe	John Ch. Lampe	30
20:	Nos Cas	Valse	Nilda Jesurun Pinto	Isaac de Windt	32
21:	Un poco mas	Valse	P. Offermans O.P.	Johannes P. Boskaljon	33
22:	Mi dushi Cap'tan	Allegretto	NN	NN	35
23:	Nos ora Infantil	Allegretto	Anastacia Martinez	Rudolf Palm	36
24:	Homenaje	March	Rudolf Palm	Rudolf Palm	37
25:	Luna Cla	Allegro	Emilio Davelaar	Rudolf Palm	40
26:	Canto di Carné	Moderato	St. v.d. Pavert O.P.	Jacobo de Pool	43
27:	Lamta bam, bon trempan	Allegretto	P. Poiesz O.P.	Rudolf Palm	44
28:	Oloshi Kens	Danzon	NN	NN	46
29:	Awaceru	Allegretto	Anastacia Martinez	Jan Gerard Palm	47

30: E Mariposa	Moderato	Joseph Sickman Corsen	Jacobo Palm/ Joseph S. Corsen	48
31: Riba Awa	Allegretto	St. v.d. Pavert O.P.	Jacobo Palm	49
32: Nos Hoffi	Moderato	NN	Jacobo Palm	50
33: O Trupial	Moderato	NN	NN	51
34: Canto di Lamar	Allegro Moderato	P. Offermans O.P.	Rudolf Palm	52
35: Atardi	Moderato	NN	NN	56
36: Deber	Allegro	P. Offermans O.P.	Abram Capello	57
37: Na Playa	Danzon	Nilda Jesurun Pinto	Isaac de Windt	59
38: Manita	Andante	St. v.d. Pavert O.P.	St. v.d. Pavert O.P.	60
39: Anochi ta di Gala	Allegro	NN	Jacobo Palm	61
40: Pajarito i su Amigueta	Moderato	NN	Jacobo Palm	62
41: Pabien	Allegretto	Nilda Jesurun Pinto	Clara M. de L. Palm	63
42: Cumpleaño	Allegro Moderato	Emilio Davelaar	Rudolf Palm	64
43: San Nicolas	Allegretto	Jacqueline Lauffer	Jacobo Palm	66
44: Pa San Nicolas	Moderato	J. Kleinmoedig	Jacobo Palm	67
45: Wardadornan	Moderato	St. v.d. Pavert O.P.	Jacobo de Pool	68
46: Tres Rey	Andante	NN	Jacobo Palm	69
47: Bon Aña	Allegro	NN	Jacobo Palm	70
48: Atardi		Joseph Sickman Corsen	Jacobo Palm	71

1. Himno di Corsouw

Palabras di Rev. Fr. Radulphus

Música di Rev. Fr. Cándido

Allegro Moderato

f

Den tur na - cion nos pa - tria Ta po - co co - no - ci Den di la - mar in - men - so E
 Nos te - ra ta ba - ran - ca I so - lo ta ki - ma Po - bre - za ta nos suer - te I
 Ni un ley di ti - ra - niá Ta pri - mi nos pi - sá Ban - de - ra di Hu - lan - da Ta
 Dios spaar nos du - shi te - ra Nos te - ra di Cor - souw Dios spaar nos fiel ban - de - ra Ban -

ta pa - ra scon - di Ma toch nos ta sti - me - le A - ri - ba tur na -
 bi - da ta pi - sa Ma du - shi ta di bi - - - ba Tran - qui - lo, so - se -
 cu - bri nos ho - gar Un' rei - na po - de - ro - - sa Wil - hel - mi - na di Nas -
 de - ra rood - wit - blauw Dios spaar nos Wil - hel - mi - - - na Nos Rei - na bien sti -

cion Su glo - ria nos ta can - ta Di hen - ter nos cu - ra - zon.
 gá Go - zan - do di fa - bor - nan Di un te - ra res - pe - tá.
 sau Cu ma - no ge - ne - ro - - - sa Ta go - ber - - na Cor - souw.
 má Dios spaar nos du - shi te - - - ra Nos te - ra di Cor - souw.

2. Himno Riba Corsouw

Palabras di Willem Kroon

Música di Rudolf Th. Palm

Tempo di Marcia

f

Bo'n co - no - cé un Is - la Cu ya - ma Cu - ra - cao? Su nom - ber ta tur
His - to - ria tin su pá - gi - na Glo - rio - sa pa Cor - souw P'e ra - za va - le -
Tra - bao ta nos po - li - ti - ca Cu'n pa - go me - re - ci Un par - ti di pro -

f

par - ti Di mun - do co - no - ci Fa - mó - so pa su cli - ma Su
ro - sa Aun di es cla - bi - tud A - bu - so i ul - tra - he A
gre - so Ta to - ca ca - da un Un bí - ba pa nos pa - tria A -

por - ta di lá - mar Ni un te - ra mas tran - ki - la Cu e Is - la di Cor - souw.
for - za re - be - lion Ho - gan - do den su san - ger E cri - men to - le - rá.
ri - ba Cu - ra - cao Bo glo - ria nos ta can - ta Di hen - ter nos Cu - ra - zón.

Fine

Nos pue-blo ta pa-ci-fi-co Sin bi-cio ni pa-sión Ma na-da di co -
 Nos pue-blo tab' ta po - ber Y bi-da wel pi-sa Nos por-ve - nir du -

bar - de E tin pa re-ba - hé Pa-ra ri-ba de - re - cho Di u-no i pa
 do - so Di ta-ta te na yiu Ma un e-ra di pro-gre - so A to-ca na nos

tur T'e-se-y ta su in - ten - to Su lu-cha-i por - ve - nir_
 tur I a com-ber - ti nos suer-te Den o - tro mas mi - hó.

3. Canto Riba Corsouw

Palabras di Willem Kroon

Música di Rudolf Th. Palm

Tempo di Schottish

Nos Is - la ta un fuen - te Di paz i bie - nes - tar Su cos - ta ta tran -
Su nom - ber a - trac - ti - vo Den mun - do ta ga - ba Un ma - ma pa stran -

ki - lo Fo'i li - ña di or - kaan Dos for - ti na su por - ta Ta sa - lu - da va -
je - ro Ma - dra - za pa su yiu Ma un di - a pa de - re - cho L'e sir - bi pa nos

por Go - let i mo - to - na - ve Cu dren - ta Cu - ra - çao Nos - çao Un
tur Un ma - ma ver - da - de - ra Pa cri - a tur su yiu Su yiu Ban

bri - sa sa - lu - da - ble Ta su - pla di Noord - Oost Pa fres - ca nos a -
 de - ra di Ho - lan - da Ta bu - la pa nos tur Nin - gun tin mas de -

lien-to Di so - lo su ar - dor Un cli - ma mas - su - bli - me Muy po - co lo por -
 re - cho Di lo - que e por tin Cu po - co mas hu - sti - cia L'e cri - a mas a -

tin Pa go - zo di - es tran - ge - ro I pue - blo di Cor - souw. Un - souw.
 mor Di nos pa su fa - mo - so Ban - de - ra Rood - Wit - Blauw Ban - - Blauw.

1° 2°

4. Cantica di Corsouw

Vivo

Música di Jacobo Palm

f

Nos te - ra ta un is - la Mei - mei di un la - mar Su ai - re nos ta
 Nos te - ra ta ba - ran - ca Su sue - lo cor - co - bá Su ce - ru no ta
 Ma al - gun bes den a - ña Te - ra ta flo - re - cé E - sey ta na e
 Nos te - ra nos ta sti - ma A - ya nos a na - cé Ca - lor i a - wa -

f

mf

gus - ta E nun - ca ta pi - sa Se - a ma - in - ta, se - a mer - di - a Se - a a -
 hal - tu Su mon - di no ce - rá E no tin rí - o, e no tin frí - o E ta de -
 dia - nan Cu a - wa ta yo - bé Ta un re - ga - lo, pa flor i pa - lo Fru - ta ta
 ce - ru Nos no qui - er cam - bié Ri - ba nos te - ra i su ban - de - ra Ta nos can -

mf

tar - di, se - a a - no - chi Du - ran - te bin - ti cuater o - ra lar - go Su ai - re ta pa nos gus - ta.
 sier - to, ca - si sin suer - te Sin yer - ba ber - de, sin pa - lo di fru - ta Te - ra ta par - ce con - de - ná.
 na - ce, flor - nanta cre - ce Cu bla - chi frescu, cu flor - nani yer - ba Noste - ra ta ben - di - cio - ná.
 ti - ca di ca - da di - a Na tem - po se - cu, na tempo di awa - ceru O te - ra que - da cu - min - dá.

5. Canto Riba Corsouw

Palabras di Willem Kroon

Música di Rudolf Th. Palm

Valse

mf

Nos Is - la ta un fuen - - te Di paz i bie - ne - star.
Su nom-ber a - trac-ti - - - vo Den mun - do ta ga - bá

Su cos-ta ta tran - ki - - - lo Fo'i li - ña di or - kaan Dos
Un ma-ma pa stran-je - - - ro Ma-dra - za pa su yiu Ma un

for - ti - na su por - ta Ta sa-lu-da va - por Go-let i mo - to-na-ve Cu dren-ta Cu-ra-
di - a pa de-re - cho L'e sir-bi pa nos tur Un ma-ma ver - da-de-ra Pa cri - a tur su

çao Un bri-sa sa-lu-da-ble ta su-pla di Noord-Oost Pa fres-ca nos a-lien-to di so-lo su ar-
 yiu Ban - de-ra di Ho-lan-da Ta bu-la pa nos tur Nin-gun tin mas de-re - cho Di lo-que e por

1°
 dor. Dos -dor. Un cli - ma mas su - bli - me
 tin Ma un tin Cu po - co mas hu - sti - cia
 2°

Muy po - co lo por tin. Pa go - za di-es - tran - ge - ro
 L'e cri - a mas a - mor Di nos pa su fa - mo - so

1°
 I pue - blo di Cor - souw. Un -souw.
 Ban - de - ra Rood - Wit - Blauw. Cu -Blauw.
 2°

6. Mi Westpunt Stimá

Palabras di Arturo Leito

Música di Rudolf Th. Palm

Moderato

mf

West - punt, mi e - lo - gio, mi si - tio sti - má Lu - gar ca - ri -
 West - punt, o - ra nos ta di bo - re - ti - rá Tin bes nos
 Pe - sei nos ta di - ri - gí un o - ra - ción Pi - dien - do na

ño - so i mi - má West - punt, bo to wel, e lu - gar - mas a -
 mes - ter Sus - pi - rá O - ra se - pa - rá pa la - mar - nan vul -
 Di - os ben - di - ción Ri - ba es lu - gar, tan tran - quil pre - vi - li -

leuw Ma no - tin nin - gun bo - pa - reuw Bo
 gar Bi - ba na un o - tro lu - - - - gar Nos
 giá Lu - gar pa nos toer e - - lo - - giá Ca -

pla - ya sa - lud i - bo san - toe-i la - má Koe ta si - gu -
 ta an - he - lan - do nos te - ra Cor - souw Ki du - shi t'e
 min - da nos toer hoen-toe ta bai reu - ní Na un - da un

rá. nos fe - liz bie - nes - tar Si nos tin po - der, si.
 paz ye co - lor Rood Wit en Blauw Lo nos de - se - a di ta
 pue - - - blo ta bi - - - ba u - ní West - punt, nos gran - de - za, West -

tam - be nos por Lo nos de - mos - tra bo A - - - MOR
 pron - to na cas Pa - nos go - za dje U - nion i paz.
 punt, nos ar - dor Bo ta nos te - so - ro i ho - nor.

7. Canto Riba Corsouw

Palabras di Willem Kroon

Música di Rudolf Th. Palm

Tempo di Danzon

Nos Is - la ta un fuen - te. Di paz i bien - e - star Su cos - ta ta tran -
Su nom - ber a - trac - ti - vo Den mun - do ta ga - bá Un ma - ma pa stran -

ki - lo Fo'i li - ña di Or - kaan Dos for - ti na su por - ta Ta sa - lu - da va -
je - ro Ma - dra - za pa su yiu Ma un di - a pa de - re - cho L'e sir - bi pa nos

por Go - let i mo - to - na - ve. Cu - dren - ta Cu - ra - çao Nos - çao Un
tur Un ma - ma ver - da - de - ra Pa cri - a tur su yiu Su yiu Ban -

bri - sa sa - lu - da - ble. Ta sup - la di Noord - Oost Pa fres - ca nos a - lien - to. Di
de - ra di Ho - lan - da Ta bu - la pa nos tur Nin - gun tin mas de - re - cho Di

so - lo su ar - dor Un cli - ma mas su - bli - me. Muy po - co lo por -
lo - que e por tin Cu po - co mas hu - sti - cia Le cri - a mas a -

tin Pa go - zo di - es - tran - ge - ro. I pue - blo di Cor - souw. Un - souw.
mor Di nos pa su fa - mo - so Ban - de - ra Rood - Wit - Blauw. Ban - Blauw.

8. Mi Curaçao

Palabras di Muy Rev. P. St. v.d. Pavert

Música di Rudolf Th. Palm

Tempo di Valse Moderato

mf tutti

Pa can - ta Cu - ra - çao. Mi cie - lo a - ki bao Ki -

mf

Detailed description: This system contains the first two lines of the score. The vocal line is in 3/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are 'Pa can - ta Cu - ra - çao. Mi cie - lo a - ki bao Ki -'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady bass line. The dynamic marking is *mf* tutti.

ko mi cu - ra - zon Por tar - da bo can - - - ción. Can -

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of the score. The vocal line continues with the lyrics 'ko mi cu - ra - zon Por tar - da bo can - - - ción. Can -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking is *mf*.

ta su ai - re clar Fres - cu - ra di la - - - - man.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of the score. The vocal line continues with the lyrics 'ta su ai - re clar Fres - cu - ra di la - - - - man.'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking is *mf*.

Can - ta su kié - tud Ai can - te bo sa - - - lud.

Detailed description: This system contains the seventh and eighth lines of the score. The vocal line concludes with the lyrics 'Can - ta su kié - tud Ai can - te bo sa - - - lud.'. The piano accompaniment concludes with the same rhythmic pattern. The dynamic marking is *mf*.

tutti

Su sua - - - ve giam - bo. Cu du - shi mis - pe - ro.

Pa - ti - a cu me - lón Ta fres - ca cu - - - ra - - - zon.

Gu - ya - ba mar - mo - lá Des - pues di-un man - gu - sá.

Ba - co - ba cu man - go Mi Cu - ra - çao ta bo.

solo tutti

Un e - co bon tri - bí A re - pi - ti pa mi
 Chu - chu - bi ri - ba cas A re - da ain - - - da mas

solo tutti

Lo - ke un tru - pi - al A can - ta tur spe - - - cial
 Ken ta na pi - a ay Tam - be ta ken' ta bay

duetto

Di bo ce - ri - to - nan I bo ca - si - ta - nan
 Ay re - da a - wor tam - be Pron - to l'e t'ey tro - be

tutti

I di un a - mis - tad Scon - dí den So - - - le - - - dad.
 Ay si re - da li - hé Na kan - tu di tran - - - ké.

9. Anhelu pa Curaçao

Palabras di Muy Rev. P. St. v.d. Pavert

Música di Jacobo C. de Pool

Tur leuw di Cu-ra-çao Mar-rá den mi tra-bao Mi po-ber cu-ra-
 M'a cor-da cuan-tu bez Di bol-be, si tal-bez Por tin un o-ca-
 Ay, Ta-ta ve-ne-rá Ay ma-ma tan sti-má Bo-so sol-li-ci-
 Na cas, na Cu-ra-çao Tur li-dia, tur tra-bao Ta pa Pa-pa-chi

zon Ta tur den af-lic-ci-ón Ay, no tin so-sie-gu p'e
 sion Cuan-tu des-i-lu-si-on Cuan-tu bez de-sen-ga-ñá
 tud Lo du-da in-gra-ti-tud Ay, mi Dios, ki cruz pi-sar
 mes Ku ya lo'n por tur bez Sol, cu mi ru-man chi-kí

Ay, tur cos ta con-tra-rié Na-da, mas-ke ki bo-ni-to Por du-né sa-
 Tro-be mes a-ban-do-ná Se-pa-rá di Cu-ra-ça-o Di mi ker-i-do-
 Ay, ki han-chu ta la-mar Ay, ku ha-la mi no ti-ni Pa bu-la aki
 Mien-tras mi mes-ter t'a-kí Mi a ke-re di por yu-da Si bus-ca tra-

bor Na-da for di Cu-ra-çao Por ga- - - na su a-mor.
 nan Se-pa-rá di Cu-ra-çao Di mi ke-ri-do-nan.
 for Bu-la te na Cu-ra-çao pa Pro- - - ba mi a-mor.
 bao I m'a ke-da tur ba-shí Com ga- - - na Cu-ra-çao?

10. Nos Papiamento

Palabras di Willem M. Hoyer

Música di Rudolf Th. Palm

Du-shi len - ga pa - pia-men-to At' e i - dio - ma - di nos te - ra Cu a - dor - na di tur ma-
 E no ti - ni con-ju-ga - ción Tur su ver - bo tin de - fec - to Ma e ta du - na bon e

ne - ra E sa for ma - pen - sa - men-to. E no No mes-ter di bi - sa
 fec - to Sin mes-ter di - de - cli na - cion. Nos tur sa cu e no ta

no - bo Cu e no tin li - te - ra - tu - ra Ni l'n ye - ga mes - al - tu - ra Cu o - tro len - ga di nos
 fi - ni Cu e ta fal - ta bon ma - ne - ra I sin boz nan di o - tro te - ra E'n ta ke - da fi - ni,

1. 2.

glo-bo. glo-bo. Lo'n por tra-ha pa su fa - ma Su - pro-gre - so i su fi -
 fi - ni. fi - ni. ga len - ga es - tran - ge - ra Alz' e i - dio - ma pre - fe

1.

ne - za Lo'n por ye - na cu ri - que - za Du-shi len - ga di nos ma - ma. Pro - pa
 ri - do Ma no tras - pa - sá na ol -

2.

-vi - do Len - ga pro - pia di nos te - ra Lar - ga len - ga di nos te - ra
 Lar - ga fi - a for di es - tra - ña

ritard.

Aun-que e tin al - gun de - fec - to Me - re - cé mes tan - to a - fec - to Cu e tin pa un es - tran -
Boz - nan tur cu nos no ti - ni I l'e bi - ra bas - ta fi - ni Sint' a - wor, a - qui mas

1. a Tempo 2. a Tempo
ge - ro a - ña. Si den ho - pi pen - sa - men - to E sa pa - sa - tur li -

cen - cia To - le - rá su in - su - fi - cen - cia Por do - ná nos Pa - pia - men - to.

11. Canto Nacional

Palabras y Música di Muy Rev. P. Bürhs

Un sue - la di fe - li - ci - dad Nos du - shi te - ra ta Tur hen - de co - no - cé ber - dad A -
 Nos cli - ma ta sa - lu - i bon Nos fru - ta du - sji, tur O - ran - je que - da, nos bla - zon Nos
 Nos pue - blo ta ca - to - li - co Tur par - ti res - pe - tá Sin na - da me - lan - co - li - co I

qui tin bon bi - bá Mas - que Cor - souw no tin tur cos Na a - bun - dan - cia Toch nos ta gra - di -
 bi - da ta si - gur Nos no a sin - ti na - da a - qui Di cri - sis mun - di - al Na - cion - nan ta a -
 sem - per bon ga - bá Bam hal - za tur a - wor an - to Ban - de - ra ho - lan - des Pa bi - ba semper

cí bon Dios Pa re - dun - dan - cia. Cor - souw nos te - ra, nos du - shi te - ra Ta di nos
 qui u - ní Den paz u - ni - ver - sal.
 bao dje so I nun - ca bay ro - bez.

tur sti - má i a - pre - ciá Cor - souw, nos te - ra, nos du - shi te - ra Ta di nos tur sti - má i a - pre - ciá.

12. Na Princesa Juliana di Corsouw

Palabras di Willem Kroon

Música di Jacobo Palm

A - we t'un di-a gran-di Pa mu-cha-nan di school Prin - ce-sa di Ho - lan - da A
 Ban-de-ra di Hu-lan - da Ta bu-la cu ho - nor Na ca-ya i na bar - cu O -
 Un di - a di a - le - gria A ye - ga pa nos tur Chi - ki-tu i pa gran-di-nan Tur
 Un sun-chi cu un bra - sa Bo hi - ba pa nos tur P'I - re-ne, Mar-griet i Be - a - trix Tur

ye - ga Cu - ra - çao Pe - sey nos ta can - te - le Di tur nos cu - ra - zon Cu
 ran - je, rood - wit - blauw Hoe - ra, pa nos Prin - ce - sa Ju - lia-na di Nas - sau Tur
 hun - tu ta fies - té Cu pron-to ye - ga di - a Di bol-be ven - ce - dor Na
 tres nos ta a - pre - ciá Nos tur ta pi - di na Se - ñor Hu - lan - da li - ber - tá Pa

sem - per e por go - - - za Di Dios su pro - tec - cion.
 o - ra su me - mo - ri - a Lo ke - da den di nos.
 te - ra di Hu - lan - - - da Den ple - na li - ber - tad.
 tur fa - mi - a ta u - ní Den paz i bien - e - star.

13. Na S.A.R Princesa Juliana

Palabras di Emilio L. Henriquez

Música di Jacobo Palm

Allegro

Bao'i ban - de - ra Rood - Wit-Blauw Oh Prin-ce - sa bien sti - má A - we tur nos
 A - le - gri-a sin i - gu - al Tur ca - mi - na ta sin - tí Ex - pre - sion sen -
 De - mo - cra - ciá i li - ber - tad A ser sem - per de - fen - dí Ku va - lor i
 M'E ta con - ser - va e va - lor Ku den guer - ra y den paz Sem - per a bril - la
 Pa pro - cla - ma yen di ar - dor Wil - hel - mi - na di Nas - sau Co - mō no - ble
 Sem - per O - ran - je a me - re - cé Nos ca - ri - ño y nos a - mor Sem - per nos lo

jioe'i Cor - souw Yen di a - mor ta ce - le - brá Bo bi - shi - ta tan spe - rá Ban - da ri - ba
 ti - men - tal Pa du - na Bo bon - bi - ní Jioe di O - ran - je van Nas - sau Bo tan sím - bo -
 ku leal - tad Pa bo ra - za des - tin - guí Bo, bon ma - ma ve - ne - rá Ku ta Rei - na
 ku ca - lor Den tur miem - bro di su Cas Su e - jem - plo sin i - gual Ta mo - ti - vo
 sal - va - dor Di ban - de - ra rood - wit - blauw Oh prin - ce - sa, bien que - rí Ku su al - ma y
 ta Ku - n'e Den le - gria y den do - lor Y awe nos ta pi - di Dios Ku sin - ce - ra

Ban - da bao Y na Pun - da, tur lu - gá Nos ta la - ga nos tra - bao.
 lo pa nos Di'e i - de - al ku na Cor - souw Ta que - rí mas ku tur kos.
 di nos tur A - we ta ha - ñ'e stro - bá Den un tem - pu ma - sha scur.
 di res - pet Y ma - ñan Fa - ma im - par - cial Lo to - ca su trom - pet.
 co - ra - zon Tur nos pue - blo ta re - u - ní Pa of - re - ce Bo ad - he - sion.
 de - vo - cion Spaar Su jioe - nan tur pa nos Du - na - nan Su ben - di - cion.

14. Canto di Bienvenida

Dedicá na su Alteza Real Princesa Juliana
na su bisjita na Curaçao 26-2-1944

Allegro moderato

Palabras y Música di Rudolf Th. Palm

Prin-ses Ju - lia - na-a bin' West-In - dia Na-un du-sji Is - la Ho-lan - des. Rood, Wit en
A - we nos pue - blo ta di fies-ta Nos cu-ra - zón tin a - le - gri - a Di mi - ra
Nos du - sji Rei - na Wil-hel - mi - na Su cu-ra - zón ta a - fli - gí Di mi - ra
Dios du - na-Ho-lan - da re - sis - ten - cia Y e - ner - gi - a na su pue - blo Pa ki - bra-es

Blauw ta bu - la li - bre Ri - ba nos Is - la di Cor - souw Sea bon-bi -
nos Prin-ses Ju - lia - na Mei-mei di un pue - blo cu sti - mé Bi - ba Ju -
Ho - lan - da su - cum - bí Pa e - ne - mi - gu - nan cru - el Nos cu - ra -
yu - go in - fer - nal. Di e - ne - mi - go - nan a - troz E dia Vic -

ní, nos bon Prin - ce - sa Mei - mei di - un pue - blo gra - di - cí Pa Bo bi -
 lia - na nos Prin - ce - sa Bi - ba Prins Bern - hard, cu con - sor - te Bi - ba Bea -
 zon ta bi - ra tris - to Nos Ma - dre Pa - tria pi - so - te - á Lar - ga nos
 to - ria ta ye - gan - do Cu pa - so fir - me y si gur. Nos du - sji

sji - ta ma - hes - tuo - sa Na - e du - sji te - ra di Cor - souw Pa Bo bi -
 trix, I - rene, Mar - griet Bi - ba O - ran - je di Nas - sau Bi - ba Bea -
 u - ni tur nos for - za Pa sal - ba O - ran - je di Nas - sau Lar - ga nos
 Rei - na tin spe - ran - za Di mi - ra pron - to - Ho - lan - da VRIJ Nos du - sji

ritardando

sji - - ta ma - hes - tuo - sa Na e du - sji te - ra di Cor - souw.
 trix, I - rene, Mar - griet Bi - ba O - ran - je di Nas - sau.
 u - - - ni tur nos for - za Pa sal - ba O - ran - je di Nas - sau.
 Rei - na tin spe - ran - za Di mi - ra pron - to - Ho - lan - da VRIJ.

15. Canción

na ocasion di bisjita di su Alteza Real Princesa Juliana
na su llegada na Curaçao, dia 26 di febr. 1944

Palabras y Música di G.V. Boskaljon-Ecker



Di - a di fies - ta na Cor-souw Nos pue - blo toer ta ju - bi - lá Prin - ces Ju - lia - na di Nas -
I - lus - tre Da - ma di Nas-sau Flor di nos Rei - na Sti - má Nos ta can - te - le cu a -



sau Du - shi Rei - na di nos cu - ra - zon I tur ban - de - ra t'ar - bo - lá Es
mor Den nos te - ra chi - qui di Cor-souw Sol di O - ran - je lo man - da Toer



di-a gran-di pa nos toer I pue-blo ta sin-tié or - gu - llo - so Di tin Prin-ce-sa cer-ca djé.
su splen-dor ri-ba Ho-lan-da Nos Rei-na lo tin so glo-ri - a Den su Pa-tria cu tin li - ber-tad.

16. Foi Aruba

Tumba

Música di Abram Capello

Foi te - ra ay, ki - co un A - ru - bia - no Por bus - ca
 Den so - ño, te den mi so - sie - go Mi tin den
 Ta bu - la a - no - chi den ca - noa Ta re - ma
 Ta mu - da ba - ca - den cu - nu - cu, Ta con - ta
 Di Mi - sa so - no di cam - pa - na Ta to - ca

si - - - - no so - le - - dad Mi due - le ay,
 i - - - - ma - gi - na - cion Ta tra - ha huntu,
 bay ri - ba la - - mar Ta vir e reda
 lam - - - - chi di car - né Ta man - sa machu,
 den mi cu - ra - - zon Ta fes - te - há

sol un pai - sa - no Por sin - ti su pro - fun - di - -
 a - mi cu Die - go Ta fle - cha mai - - - - shi ra - bú,
 for di pro - a Ta cer - ca scol - - - - nan di pis -
 muy ma - lu - cu Ta hun - ta pie - - - - dra pa tran -
 hen - ter sa - ba - na Cu brin - dis, fe - - - - li - ci - ta - - -

dad Tur cos ta stra-ño den es te - ra Tur cos ta
 Shon Ta co - ge pin-da na cu - nu - cu Ta cor-ta
 car Ta ti - ra li - ña pa pe - cu - da I ca - bri -
 ké Ta blan-cha cas, dus - - - ji spe - ran-za Tor-té tur
 cion A - ta ta bi - ni un tur na ga - la E ta con -

ke - da sin sa - bor Tur cos ta con - - - - tra mi ma -
 yer-ba pa mon - ton Ta pi - ki bon - - - - chi na ma -
 cu - chi cu ta - ray Ta po - ne tram - - - - pa pa tor -
 no - bo, tur a - - for Ta pre - pa - ré pa mi yu -
 ten-to, ca - ra ros, Mi - re - le hi - - - - ba un tur na

ne - ra A - ru - ba sol, A - ru - ba sol, tin mi a - mor.
 cu - tu A - ru - ba sol, A - ru - ba sol, pa mi ta bon.
 tu - ga A - ru - ba sol, A - ru - ba sol, ki di - a, ay?
 dan - za A - ru - ba sol, A - ru - ba sol, tin mi a - mor.
 wa - la A - ru - ba sol, A - ru - ba sol, des-pues di Dios.

17. Paz y Union

Palabras di Anastacia Martinez

Un gru - po di ho - ben de - cen - te i spier - to a for - ma un
 ta cu - min - zá co - lec - tan - - - do pla - ca pa pue - blo por
 Chi - ki tu i gran - di a wan - ta Fa - tal con - se - cuen - cia
 sey nos tur ta an - si - o - so Ta spe - ra e di - a di
 Pa - cus - nan i tien - da i school - nan Lo ce - ra y tur hen - de lo
 hen - de lo u - sa un knop - pi O - ran - je Pa hon - ra nos
 Tur mi - sa lo ba - ti nan klok, tur Ba - por - nan i is - la lo
 un - cian - do pue - blo, cu a ye - ga e mo - men - to Cu pue - blo por
 Ban - de - ra Ho - lan - des lo bu - la rond Ca - ya i ri - ba tur dak -
 feur - nan lo dor - na nan au - to I cor - re den ca - ya pa ri -
 Na - cion - nan lo bi - ra a - mi - go cu o - tro Po - nien - do nan
 ti - cia lo cor - re y bu - la i pla - ma Y ye - na den

1°
 gran co - mi - sion Nan Es - ta un paz, paz i u -
 ce - le - bra Paz.
 di e guerra cruel P'e -
 ce - le - bra paz.
 pa - ra tra - bao Tur
 ca - sa Re -
 pi - ta par - eeuw An -
 ce - le - bra paz.
 nan di cas Chauf -
 ba i pa ba -
 ar - ma a - bao No -
 hen - ter Cu - ra -
 - çao.

2°

nion Nos ta an - he - lan - do e mo - men - to dje du - - shi paz.

18. Himno Boneriano

Palabras di H.O. Booi

Música di J.B.A. Palm

Te - ra di so - lo i sua - ve bien - to Pa - tria or - gul - lo - so sa - lí foi la - ma
Lar - ga nos tur co - mo Bo - ne - ria - no U - ni nos can - to i al - za nos boz

Pue - blo hu - mil - de, sem - per con - ten - to Di un con -duc - ta, tur par - ti ga - bá Pues
Nos cu ta yiu - nan di un pue - blo sa - no Sem - per con - for - me spe - ran - do den Dios Nin -

lar - - ga nos tra - ta tur di - a Pa sem - per nos Bo - nai - re, ta men - tá
gun po - der lo por qui - ta es a - fec - to Cu nos ta sin - ti pa e is - la di nos

Y pa nos can - ta ye - ná di a - le - gri - - a: Du - sji Bo - nai - re, nos te - ra sti - ma.
Aun - que chi - ki - tu, cu ho - pi de - fec - to Nos ta sti - me - le a - ri - ba tur cos.

19. Aruba Dushi

Música y palabras di John Ch. Lampe

Piano accompaniment for the first system, featuring a 2/4 time signature and a key signature of two flats. The right hand plays chords and single notes, while the left hand features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets.

Vocal line for the first system, showing the melody in a single staff.

Den mar Ca-ri - be Di bri - sa fuer - te Tin un Is - li - ta
 Di gran spe-ran - za Pemes a - lian - za K'e tin cu La - go

Piano accompaniment for the second system, continuing the musical accompaniment with triplets in the left hand.

Vocal line for the second system, showing the melody with a triplet in the second measure.

Cu ya-ma Ru - ba Un pi - da te - ra Cu'n ta d'ja ye - ra Di im-por-
 Cu Es-so La-go Si tin ve-ra - no Pa fal - t'i gra - no Tin o - ro

Piano accompaniment for the third system, featuring a consistent rhythmic accompaniment with triplets.

Vocal line for the third system, showing the melody with a triplet in the second measure.

tan - zia I gran spe-ran - za Di im-por-tan - cia Ta p'e a - lian - za
 bru - to Pa stro - ba lu - to A - ru - ba du - shi Cu su ca-du - sji

Piano accompaniment for the fourth system, concluding the piece with a final chord and triplet.

K'e tin cu La - go Cu su bon pa - go Ey tur o - bre - ro Cu man di
Ta nos per - so - na Ta nos co - ro - na Cu tur fran - que - za Ta su ri -

he - ro Tin su pro - gre - so Se - gun su se - so Ey tur o - bre - ro
que - za Ta ha - ci'e du - shi Si du - shi, du - shi Cu tur fran - que - za

Cu man di he - ro Tin su pro - gre - so Se - gun su se - so.
Ta su ri - que - za Ta ha - ci'e du - shi Si du - shi, du - shi.

20. Nos cas

Palabras di Nilda M. Jesurún Pinto

Música di Isaac F.G. de Windt

Valse

Nos cas, nos du shi cas Den cual nos ta tran-qui - - - lo Den
No tin un cas mas du - - - sji Cu nos hu - mil - de cas Su

cual ta rei - na sem - - per Paz i fe - li - ci - dad Nos cas, nos du-sji
luz ta bri - lla sem - - per Pa qui - ta scu - ri - dad

cas Cu nos ta sti-ma mas Nos ta - ta bien sti - má Nos ma - ma ve-ne - rá I cu nos sti-ma-

cion Cu bo - so ben-di - cion Lo for - - ma un ni - - do di u - nion.

21. Un poco mas

Palabras di Muy Rev. P. Offermans

Valse

Música di J. Boskaljon

Un po - co mas pa - cen - shi Por qui - ta bo - for di mil e - rror Por dra - má

paz i mi - les don den cu - ra - zon Di tur na - cion "E PO - CO - MAS" ta

ho - pi mes I - a la - vez, bas - ta mes. Un mes,

Po - co si, po - co, ma bon sco - hí Bien pen - sá Mas me - hor, nin - gun por No por - ta,

wel bo sa Bi - da si, ta chi quí Ma pi - sá, lu - cha ta Ay, mi Shon, lu - cha bon

Po - co mas, lo tin paz. Po - co mas, Lo tin paz. Ay pa - cen - - shi bo ba - lor

Ay, mi sa, e sol e por yu - da mi tri - um - fá I si tin a - - - me

na - zo - nan Di - - - ri - gí mi pa so - nan Lar - ga mi bon ga - ná. ná.

22. Mi Dusji Cap'tan

Allegretto

Ay, mi du - sji, mi du - sji, bu - ni - ta cap' - tan Bo'n por pa - sa mi es ri - o a -
 Ay, mi Mo - sa bu - ni - ta, her - mo - sa mi'n por Mi'n por pa - sa bo es ri - o a -
 Ay, mi du - sji, bu - ni - to, gal - lar - do cap' - tan Si bo pas - sa mi es ri - o a -

mf

qui? Lo mi du - na - bo un sa - cu di pla - ca i un reen - chi di gran ba - lor
 qui Ni pa pla - ca cu lo bo du - na - mi i un reen - chi di gran ba - lor
 qui O - ra mi pi - a ga - na na te - ra lo mi ya - ma - bo vaar - wel

Lo mi du - na - bo un sa - cu di pla - ca i un reen - chi di gran ba - lor.
 Ni pa pla - ca cu lo bo du - na - mi i un reen - chi di gran ba - lor.
 O - ra mi pi - a ga - na na te - ra lo mi ya - ma - bo vaar - wel.

23. Nos Ora Infantil

Palabras di Anastacia Martinez

Música di Rudolf Th. Palm

Allegretto

Bon tar - di tur mi mu-cha-nan Ta boz di Juf-frouw Pin-to Ta - re - so - ná tur Dia Ra - zon Na -
 Juf - frouw, ma-es - tra ser-vi - cial C'un ri - sa a - mi - cal Su ca na - ri - nan, tam - be mes-cos Nan' n'
 Cu - rom ta cen-tro di Cor-souw Nos tur sti-mé mas - há Cu-rom ta sin-ja chi - qui-to - nan Res -

to - no mu - si - cal Tur mu - cha-nan, cu a cum-pli an - ja Ta scu - cha cu a-ten -
 co - no ce o-tro cos Nan tur tin ze - lo i prác-ti - ca Gui - á pa nan Juf -
 pet pa nan ma - yor E gran - di - nan - cu a - in - da'n'-sa Ta sin - ja com-ber

ción Juf - frouw ta ya - ma un - pa un Du - nan - do nan pa - bien. Cu-rom-ta
 frouw Te - nien do o - ra in - fan-til Di cua - ter te cinc' or.
 sá Ta ri - ba o - la di Cu-rom Cor souw ta na be - gá.

cen - tro Cu - ra - zo - le - ño Chi-qui-to i gran - - di, nan tur ta a pre - cié Tur Dia Ra -

zon nan di cua - ter te cinc' or Nos tur ta go - za su O - ra In - fan - til.

24. Homenaje

dedicá na Señorita N. Jesurín Pinto pa su discipelnan

Tempo di Marcia

Música y Palabras di Rudolf Th. Palm

f *intro*

Na Cor-souw tin ho - pi mu - cha-chas Ma - shá gra -
 Ta un ho - nor pa nos du - sji te - ra Di mi - ra
 Ho - pi hen - de ta bin' bi - sa - mi Bam ten - de e
 Ho - me - na - je na Juf - frouw Nil - da Pa su tra -

cio - sa, i ca - ri - ño - sa Nan sa can - ta tur me - lo -
 tan - to mu - cha chi - qui - to Ca - si tur por can - ta bu -
 ra - dio di e mu - cha - nan Ta nos yiu - nan mes ta.
 ba-o - nan na nos fa - vor. Di - os du - ne - le ho - pi

dí - a cu bon pa - la - bra i cu bu - ni - ta wijs T'un ya - ma
 ni - ta Mas - jar can - ti - ca, cu boz an - ge - li - cal E me - lo -
 can - ta Cu a si na bril - lo, hun - tu cu nan Juf - frouw Nos tur tin - a -
 an - ja Di bi - da lar - go p'e per - cu - rá pa nos Nos tur sti -

So - nia e o - tro ta El - via Nan dos sa can - ta cu ma - sha pep Cu rit - mo
 di - a, cū nan ta can - ta Tin un dul - ce a - ro - ma, mes cos cu un flor Cu a - le -
 pre - cio pa Juf - frouw Pin - to Pa su ta - len - to, tan mu - si - cal I cu su
 me - le sin - ce - ra - men - te Nos ta hon - re - le pa su bon - dad Nos ta e - lo -

fir - me i bon fi - gu - ra Ma - ne - ra ar - tis - ta por pre - sen - tá.
 gri - a nos tur ta go - za Di ten - de e boz - nan di nan can - ción.
 gra - cia, tan e - lo - cuen - te Nos t'ad - mi - re - le p'e bon ac - cion.
 gie - le i gra - di - cie - le Pa su es - fuer - zo, bien me - re - ci.

25. Luna Cla

Palabras di Emilio Davelaar

Música di Rudolf Th. Palm

Allegro

f *intro*

Allegretto

p

Lu-na cla, o lu-na cla Ki con-ten-to, lo mi

ta Cu mi por go - za di bo Mas-ke ta un ra - to so

mf

Tur a-tar-di cu mi mi - ra con mas gran-di bo ta bi - ra Mi ta sin-ti un tor-

mf *f*

men - to Di le - grí - a i di con - ten - to. Lu - na cla, bo cla - ri - dad Ta du - na - mi li - ber -

tad Di por ha - - ci so - se - gá Mi pa - se - o tan gus - tá. Cuan - to

tris - to pen - sa - men - to No - - a ki - ta mes - mo - men - to

Cu mi a wei - ta bo sa - li - da Pa mi al - ma na he -

p

ri - da. Den a - no - chi di fa - ti - ga Ta bo so ta mi a - mi - ga O - ra tur sa ban do -

f *mf* *dim.*

na - mi Ta bo so ta com - pa - ña - mi Den tur pa - so - nan a - mar - go Mi kier ta na bo en -

p **Final**

car - go Pa mi go - za di dul - zu - ra Den bo luz - nan cla i pu - ro.

f *pù mosso*

26. Canto di Carné

Palabras di Muy Rev. P. St. v.d. Pavert

Música di Jacobo C. de Pool

Moderato

Di tur chi-ki-tu-nan Mi car-ne - ci-to-nan Di - mas sti - má ta bo Mas ca - ri - ñá bo
La-na di bo ca-bez Fi - ni com se-da mes Bo cur-pa blan-cu i clar Com scu-ma di la - mar

p

Den flor i yer-ba-nan Sal - tan-do foi trem-pan Bo a bu-la la - man-tá Bin' den mi man
Bo wo-wo bi - bu-nan Bo pi - a fi - ni - nan Ai, bo no tin par - eeuw Bo'n bi - ra bieuw.

f

Den flor i yer-ba-nan Sal - tan-do foi trem-pan Bo a bu-la la - man-tá Bin' den mi man.
Bo wo-wo bi - bu-nan Bo pi - a fi - ni - nan Ai, bo no tin pa reeuw Bo'n bi - ra bieuw.

27. Lamta Bam, Bon Trempan

Palabras di Muy Rev. P. Poiesz

Música di Rudolf Th. Palm

Allegretto
mf

Lam-ta bam, bon trem-pan Cam na rond den ce-roe-nan Es - ta bon pa pul-
Lam-ta bam, mu-cha - nan Ten - de toer e pa-ra - nan For-ma un koor na ho -

mon Al - ma i cu-ra-zon Pi - ki yer - ba, bus-ca flor Bi - ni cas, cu bon co -
nor Di nos cri-a - dor Cam-na mar - cha, bon tam-bé. Nos kier can - ta com-pan-

lor Es-ta bon, pa pul-mon Al - ma i cu-ra - zon Es-ta bon, pa pul-
jé Es-ta bon, pa pul-mon Al - ma i cu-ra - zon Es-ta bon, pa pul-

Final

p

mon Al - ma i cu-ra-zon. Cuan-to cos, nos bon Dios Ti-ni mar - du-gá pa
 mon Al - ma i cu-ra-zon.

f

nos Ki po-der y pla-cer Ri-ba mun - - - do hen-ter Pla-ta i o - ro rond la-

man Per-la ri - ba flor pla-má Ki po-der, ki pla-cer Ri - ba mun-do-hen-

§

ter Ki po-der, ki pla-cer Ri - - - ba mun-do hen-ter.

28. Olosji Kens

Tempo di Danzon

A - mi - go - nan, bin ten - de un cuen - ta tur a - fó
 M'a mi - ra e spo - ki ri - ba dak di mi - sa mes
 Tur pa - ran - de - ro di nos pue - blo a mi - ré

Cu a so - se - dé a - ye - ra a no - chi diez dos
 Un luz ter - ri - bel ta lu - zá na su ca -
 P'e pa - la - bru - a cu Shi Me - ri - nan tam -

'or Pa mei a - no - chi, o - lo - sji mi - sa A bi - ra kens, dal diez tres slá
 bez E tin dos wo - wo, ma - ne - ra ra - yo Su pia - nan par - - - ce no tin fin,
 bé Tam - be Shon Wi - wi cu Bu - chi Pau - la A mira aya e spo - ki cla

Na e mes mo - men - to, den ai - re scur M'a mi - ra un spo - ki, mi tin si - gur E ta tin un
 Un pa - ña blan - cu, ta su bis - tí E tin un ca - ra mas - já tri - bí Su bra - za par -
 Un man ta mus - tra n'e let - ter - nan No hor - ta pla - ca di bo roe - man E o - tro un

mf *cresc.* *f*

bor - chi den su man No hor ta pla - ca di bo roe - man Ai, o - lo - sji kens.
 ce e ta - co - nan Di e gran bil - jart di mi roe - man Ai, o - lo - sji kens.
 man ta mus - tra un cas Cu mi no - sa, su nom ber mas Ai, mi mes ta kens.

dim.

29. Awaceru

Palabras di Anastacia Martinez
Música di J.G. Palm

Allegretto

1. 2.

So-lo ta ki-ma, nos ta su-fri di ca-lor Planchi-nan tur ta so-fo - cá p'e mes ca - lor. -lor.
Nos tur ta su-pli-ca na Ta ta Ce-les-tial P'e man-da nos yo-bi-da pa nos te-ra re - fres-cá. -cá.

O-ra nos ha-ñé fres-cu - ra Nos ta for-ma nos jar-din Pa nos go-za dje a-ro-ma Di Nar-do, Ro-sa

i Jaz-min Nu-bia-nan ta ce-ra, cie-lo ta scur E a-wa-ce-ru ta a-cer-cá

Flor-nan ta spe-ra cu an-cie-dad Ri-ba e yo bi-da di a-wa-ce-ru na can-ti-dad.

30. E Mariposa

Moderato

Música di Jacobo Palm (promé parti)
Joseph S. Corsen (di dos parti)

Un ma-ri-po-sa, co-lor di ro-sa M'a mi-ra un di-a ri-ba un jaz-
I den si-len-cio mi a bai co-ge-le Ma ay, per-de-le, den mi jar-

min ——— E ma-ri-po-sa, bu-ni-ta un-da e ta? Den flor, den yer-ba
din ———

scon-dí i bon war-dá? Mi ta bus-ke-le, ma ay mi'n por ha-ñé Mi ta bus-

ke-le, mi ta bus-ke-le, sin por ha-ñé.

31. Riba Awa

Palabras di Muy Rev. P. St. v.d. Pavert

Música di Jacobo Palm

Allegretto

Du-sji lu - na, bo - ta si - gui cam-na den bo bri - llo - clá Nin - gun nu - bia ta stro -
 Du-sji lu - na, ay, mi due-le Ta bo sol lo por ten - de Bo'n ta pa - pia, bo'n ta

ba bo I mi sol por an - he - lá Den mi al - ma, tin un due - le Di no por ma - ne - ra
 re - da Na bo sol mi por spli - ké Den mi al - ma bo ta mi - ra Bril - la un la - gri - ma

bo Si - gui lar - go mi ca - re - da Si - gui bu - la, bu - la sol.
 scon - dí Ay, mi suer - te, ay ta tris - tu Cu - ra - zon ta o - pri - mi.

32. Nos Hoffi

Moderato

Música di Jacobo Palm

Bam ha - ci un kei - - ru den nos hof - fi Bam te - ne un ra - - - to di di - ver -
Pa - ra - nan can - to ta pro-cla - man - do Po - der su - pre - - - mo di nan Cre-a -

sion Bam den-e hof - fi cu shi-ma-ru - cu Pa nos por fres - ca nos cu-ra - zon.
dor So - lo na cie - lo ta bay ba - han - do Nos tur ta sin - ti cu nos ta can-sá.

refran, allegretto

Ay, es - ta du - sji, ta den nos hof - fi No so - la - men - te p'e fru - ta - nan Ma pa fres -

cu - - ra di e gran yo - bi - - da Tur nos ver - driet lo ta lu - - bi - dá.

33. O Trupial

Moderato

O tru - pi - al, o tru - pi - al Cu bo bu - ni - ta boz Bo ta le -
 Quen - d'a si - ña bo can - ta - dor Es du - sji can - ti - ca ey? Ni vi - o -
 Mi Shon, bo cu - - - ri - o - si - dad Ta cay stra - ño mas - jar Mas - que den
 Mi co - ro - co - - - ro ta tra - há A - ca - - - so pa mi mes? O mi can -
 Pues di mi Dios, mi Cri - a - dor Mi tin tur mi po - der Bo tin sin -

gra mi cu - ra - zon Bam go - za nos tur dos Ay
 lin, ni or - ga - no Pur tri - um - fa di e - sey Ay
 mi sim - pli - ci - dad Lo mi res - pon - - - de clar Bo
 cion ta in - ven - tá Pa maes - tro - nan tal - bes? I
 tir com - pren - de - dor Sin E - le po - - - di - ser? Bo

si - gui can - - - ta bo can - cion Lo mi scu - cha cu a - ten - cion.
 si - gui can - - - ta bo can - cion Pa mi ha - ya su spli - ca - cion.
 scu - cha an - to na mi can - cion I si - ña su ni - fi - ca - cion.
 si - nem - bar - - - go mi can - cion Ta me - re - cé bo a - ten - cion.
 u - sa an - to me - hor su don I com - pren - de tur mi can - cion.

34. Canto di Laman

Palabras di Muy Rev. P. Offermans

Música di Rudolf Th. Palm

Allegro moderato

The first system of the piano accompaniment is in 4/4 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand starts with a *ff* dynamic and includes a *mf* section. The left hand provides a steady accompaniment with eighth and quarter notes.

Tempo di Marcia

f

The second system of the piano accompaniment continues the piece with a *f* dynamic. It features a more rhythmic accompaniment in the left hand, with a melody in the right hand. The lyrics "Me - lo - di - a for - zo - so, di - ri - gí sin" are written below the right-hand staff.

Me - lo - di - a for - zo - so, di - ri - gí sin

The third system of the piano accompaniment continues the piece. The right hand has a melody with lyrics "i - gual Can - ta - men - to gran - dio - so, com - po - né ma - es - tral Ay e can - to di la - man," written below it. The left hand provides a steady accompaniment.

i - gual Can - ta - men - to gran - dio - so, com - po - né ma - es - tral Ay e can - to di la - man,

The fourth system of the piano accompaniment concludes the piece. It features a melody in the right hand with lyrics "ri - ca - men - te va - ri - á In - to - nan - do tem - pes - tad, su - plan - do cla - ri - dad Su" written below it. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamics *mf* are indicated at the beginning and end of the system.

ri - ca - men - te va - ri - á In - to - nan - do tem - pes - tad, su - plan - do cla - ri - dad Su

o - la - nan ta cla, nan por yo - ra, bo - ro - tá Pro - fun - do for di su pa - den, cu to - no scur i

yen Ma tam - be su can - cion, por cal - ma cu - ra - zon Cu - ran - do su do - lor, cu

paz i cu a - mor Cu - ran - do su do - lor, cu paz i cu a - mor

Andantino

f *mf*

Piano introduction in G minor, 3/4 time. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

mf

I - men - so ta bi - da, e - ter - no ta su boz can -

Vocal line starting with a rest followed by a half note G4. Piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern as the introduction.

cion di mas que - rida di in - fi - ni - to Dios O ma - ra bo can - cion, to -

Vocal line with notes G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment.

ca nos cu - ra - zon Pa Dios su Ma - hes - tad, Su glo - ria y bon - dad Su

Vocal line with notes G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4. Piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment.

for - za ad - mi - rá Den bri - o di la-man Ay si - gui en - can-tá mi

al - ma he - ri - dá Mi bi - da tor - men-tá, mi lu - cha des - gra - ciá I.

con - ta, con - ta nos, gran - de - za di nos Dios.

35. Atardi

Moderato

Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya So - na rond den nos ba - há
 Her - mo - so - ra i fres - cu - ra Den nos cam - po - nan ber - dad
 Pa - ha - ri - ta. Tan bo - ni - ta Or - ga - ni - to di bo boz
 Mil bril - yan - te. Au - men - tan - te Den se - re - no bos' co - lor
 Lu - za stre - a. Nos al - de - a Den in - men - sa mul - ti - tud

Pa - ce ri - to i bos - ki - to Re - pe - ti - da, re - fle - há
 Cu nan cal - ma, ta si - ña al - ma Dios su a - mor i gran bon - dad
 T'a - ni - man - do. En - can - tan - do Nos pa hu - bi - lá den Di - os
 Du - sji flor - nan. Pla - ma o - lor - nan Co - mo sen - sia pa Se - ñor
 Mes in - men - so, mes in - ten - so Bril - ya a - we nos gra - ti - tud

Al - za To - do po - de - ro - so Den su o - bra ma - hes - tuo - so.

36. Deber

Palabras di Muy Rev. P. Offermans

Música di Abram Capello

Allegro

Tin ho - pi cos den bi - da, Shon Bo tin di ha - ci mal o bon Bo
 Tur hen - de tin su gus - tu, si Su we - ga - nan, di mas que - rí Su
 Com bi - da lo ta mas fe - liz Com paz lo rei - na nos pais Bir -

tin di cum - pli sin por - don Cu gus - to o cu a - ver - sion I has - ta con - tra cu - ra -
 cos - nan, cu ta com - bi - ní Tam - be si nan ta a - fli - gí I no tin na - da pre - fe -
 tud lo sa - ca su ra - iz I plei - to - nan lo hu - i - djies Nos te - ra ta un pa - ra -

zon I si nan ti - ra: "Wel de com?" An - to bo con - tes - ta un
 rí I si nan pun - tra: "Qui bo quier?" An - to bo re - pli - cá: "Wel, mi
 is I si nan stra - ña: "Es ta bon?" Ay con - tes - tá cu ple - no cu -

37. Na Playa

Palabras di NM Jesurún Pinto

Música di Isaac F.G. de Windt

Tempo di Danzon

A-ya na pla-ya, nos ta bai go-za Di e du-sji bri-sa i e gran la-man

Lan-dan-do po-co, re-man-do e bo-to-nan Brin-gan-do a si-na cu e o-la-nan,

Bol-bien-do cas Tra-la - la - la Cu nos pis-cá Tra - la - la - la.
Na can - ti - dad Tra-la - la - la Ki gran-di ta Dios su bon-dad.

38. Mañita

Andante

Palabras y Música di Muy Rev. P. St. v.d. Pavert

Al - za com - pa - ñe - ro Co - he bo her - ment Pues nin - gun stra - ñe - ro
 Tur tin mes spe - ran - za Tur tin mes te - mor Pres - ta pues yu - dan - za
 Tra - ha tur bo te - ra Plan - ta mas y mas Si - gu - rá tran - ke - ra
 Tra - ha cu pa - cen - shi Tra - ha pa de - ber Tra - ha cu con - cen - sji

Tin a - ki pre - sent Yiu di e mes un te - ra Tur nos ta ru - man
 Tra - ha cu vi - gor Tin pa com - pa - ni - a For - za den u - nion
 Man - te - né bo cas No te - me se - kí - a Ni ca - la - mi - dad
 Bo tra - bao li - her Tra - ha cu con - ten - to Dios pues tin kui - dao

Tur tin mes ma - ne - - - ra Tur tin mes bon man.
 Spe - cial pa fa - mi - - - a Dios tin ben - di - cion.
 Dios na com - pa - ni - - - a Tin se - gu - ri - dad.
 Pa bon pa - ga - men - - - to Pre - mia bo tra - bao.

39. Anochi ta di Gala

Allegro

Música di Jacobo Palm

A - no - chi scur - ta qui - ta Su tra - je di lu - to P'e lu - ci un re - ga - lo Lu -
Den cla - ri - dad di lu - na Tin can - to a - le - gre A - no - chi ta bu - ni - ta Su

jo - - so di lu - na Ta un bis - tir di pla - ta Ay est' un for -
tra - je e - le - gan - te I den la - man Ca - ri - be Ay cuan - to bri -

tu - na A - no - chi ta di ga - la I nos tur ta ad - mi - ré.
llan - te A - no - chi ta di ga - la I nos tur ta ad - mi - ré.

40. Pajarito i su Amiguita

Moderato

Música di Jacobo Palm

"Pa-ja - ri - to, bo ta di fies - ta Ki bu - ni - ta a - le - gre can - - - to Mi ta
"A - mi - gui - ta, ta bien ve - ni - da Mi qui - er du - na cu mi can - - - to Na a - wa -

gus - ta scu - cha bo tan - to I mi - ra bo plu - ma - je a - la - vez Ma a -
ce - ro cu a - si - na tan - to Bo i mi nos a de - se - á Pues cu

we bo can - to su a cen - to Ta mas du - sji mas con - ten - to I pe -
bla - chi tur pa - lo ta - ye - na I pa mi ya no tin pe - na Pron - to

sey mi cu - rio - so pre - gun ta Bo ta di fies - ta a - we tal - vez."
lo mi ca - ba mi ne - sji E - sey t'un di - a di fies - ta an - he - lá."

41. Pabien

Palabras di Nilda Jesurín Pinto

Música di Clara Palm

Allegretto

Mu-cha nan a ha - ci a - ña Nos ta can - ta pa nan Tur a - mi - go - nan ta
 Mu-cha nan, scu - cha nos can - to Go - zan - do n'e fes - tín Que - da sem - per tur mo -

1. 2.
 hun - tu Pa ce - le - brá nan añ'. añ'. Pa - bien, pa - bien, mu - cha nan, cien mil pa -
 men - to Sa - lud i muy fe - liz.

1. 2.
 bien Ta sa - - - li for di hen - ter nos cu - ra - zon. Pa - - - zon.

42. Cumpleaño

Palabras di Emilio Davelaar

Música di Rudolf Th. Palm

Allegro moderato

f

Di hen - ter nos cu - ra-zon A - cep - tá nos fe - li - ci - ta - cion Cu bon Dios,

f

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is the vocal melody in treble clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The bottom line is the piano accompaniment in bass clef, also starting with a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "Di hen - ter nos cu - ra-zon A - cep - tá nos fe - li - ci - ta - cion Cu bon Dios,".

mf *cresc.*

den su bon-dad Co-ro-na-bo cu tur fe-li-ci-dad Nos ta spe - ra, cu es di - a Lo bo

mf *cresc.*

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The piano accompaniment also features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The lyrics are: "den su bon-dad Co-ro-na-bo cu tur fe-li-ci-dad Nos ta spe - ra, cu es di - a Lo bo".

mf *f*

pa - sa cu-a-le - gri - a Ho-pi fies-ta, ho-pi can-to Ta bo di - a, bo en - can-to.

mf *f*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The vocal line starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and then increases to a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment also starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and increases to a forte (*f*) dynamic. The lyrics are: "pa - sa cu-a-le - gri - a Ho-pi fies-ta, ho-pi can-to Ta bo di - a, bo en - can-to.".

p

No tin di - a mas con - ten - to Cu nos tur su na - ce - men - to Di - a du - sji, pa nos
 Ho - pi a - mi - gu i co - no - cí Tur ta bi - ni bon bis - tí Bon a - le - gre i con -

mf

go - za Ron - do - ná di ho - pi ro - sa Tur su ca - ra na a - le - grí - a Ta mo -
 ten - to Bao di gri to i can - ta - men - to Lar - ga nos tur hun - tu gri - ta P'e di - a

ti - bo dje gran - di - a Tur ta sin - ti nan di - cho - sa Tur ta ba - lia - i ta go - za.
 gran - di i bo - ni - ta Un pa - bien na un i tur Ta mas cu bon si - gur, si - gur.

43. San Nicolas

Palabras di Jacqueline Lauffer

Música di Jacobo Palm

Allegretto

A - tro - be a-ta e di - a bi - ni E di - a tan - spe - rá E
 Bam mi - ra re - - so - ná nos boz Nin - gun ta ke - da tras Ay
 Tin ho - pi bon con - ten - to a - wor Tin ho - pi bon span - tá Pa -
 Chi - qui - to, gran - di, jong i bieuw Nos tur tin e - mo - cion Y

fe - cha, cu - tur mu - cha tin Den nan me - mo - ria bon gra - bá Za -
 lu - bi - dá tur o - tro cos Pa can - ta pa San Ni - co - las Tur
 so - bra e san - to tin a - mor Ma e no ta gus - ta co'i fe - slá No
 mas - ke Spa - ña por ta leuw Tur a - ña nos a sa - li bon A -

pa - to - nan ta cla na cas Pa nos San Ni - co - las.
 hen - de yu - da nos li - hé Ta fies - t'i mu - cha a - wé.
 ha - ci e cos ey nun - ca mas Cor - da San Ni - co - las.
 wor cū mun - du ta na paz Nos kier San Ni - co - las.

44. Pa San Nicolas

Palabras di J. Kleinmoedig

Música di Jacobo Palm

Moderato

San Ni-co - las, nos bon a - mi - go Cu tur cos nos por pi - - - dié Ta
 E - sa, cu du - ran - te hen-ter a - ña Nos a fal - ta cu mu - cho cos Sin
 A - wor tur ta bus - ca yer - ba P'e ca - bay di San Ni - co - las Pa
 San Ni-co - las, nos bon a - mi - go Nos no ta du - da, ta si - gur Lo

bol - be bi - ni for di Es - pa - ña Pa mi - ra cu nos a lu - bi - d' é.
 cor - da ri - ba nin-gun cas - ti - go Sin cor - da ri - ba San Ni - co - las.
 nos L'e'n bi - ni cu ae - ro - pla - no I ni tam - po - co cu va - por.
 bo tre - ce ma - ne - ra sem - per Un ca - ri - ño pa nos tur.

45. Wardadornan

Palabras di Muy Rev. P. St. v.d. Pavert

Música di Jacobo C. de Pool

Moderato

Den nos val - le ber - de Cam - po - nan flo - riá t'Ha - bri nan ta -
 Pa bo du - shi Ni - ño Es pre - pa - ra - cion Pa bo nos car -

pe - te Cu - su du - sji flor Som - bra - nan di bos - que
 ne - nan Pa bo es can - cion Pa bo tur es fru - ta

Yen di can - ta - dor Bal - se - man - do ai - re Cu nan du - sji o - lor.
 Pa bo tur es flor Pa bo nos can - ti - ca Pa bo nos a - mor.

46. Tres Rey

Andante

Música di Jacobo Palm

Tres Rey - a mi - ra un stre - - - a Un stre - a cu bril - lo tan clá E
 Dren - tan - do ciu - dad di Hu - de - - - a nan stre - a a dis - pa - re - cé P'e
 Res - pon - di ta ha - ci nan ten - - - de Na Beth - le - hem bo - so lo bai Tro -

p *mf*

stre - a cu an - te - pa - sa - do Foi si - glo tin pro - nos - ti - cá Pu -
 sey nan ta pun - tra He - ro - des Ta un - da nan Rey a na - cé Ta
 be nan a co - ge ca - mi - na I stre - a ta lu - za band' ey Al

f

rá nan a bai na Hu - de - a T'e stre - a lu - zá, con - du - cí Pa pre - sen - ta
 un - da nos tin di bus - ke - le Nos stre - a n'ta mar - ca p'a - we Nos o - ro nos
 fin nan ta ha - ya es ni - ño Ta cay p'E den a - do - ra - cion Cu cen - cia, cu

cen - cia cu o - - - ro Cu mir - ra n'e Rey ei na - cí.
 tin d'o - fre - ce - - - le Nos cen - cia cu mir - ra tam - be.
 mir - ra, cu o - - - ro Ta ga - ran - ti tur su - mi - sion.

47. Bon Aña

Música di Jacobo Palm

Intro: Allegro

Canto: Allegretto

Bon a - ña, bon a - ña, bon
Cu can-ti - ca nos quier co -

a - ña Dios du - na - bo un a - ña muy fe - liz Un a - ña a pa - sa pa nos Bam cu - min -
ro - na - bo Flor - nan du - sji, fres - cu i bon Du - na an - to hen - ter es a - ña lar - go A - le - gri - a

s'e o tro cu glo - ria na Dios. A - ña no - bo nos quier cu - min - da - - bo Cu le - gri - a den nos
den nos cu - ra - zon.

cas Tre - ce pa nos i pa tur hen - - - de Ho - pi pla - ca, sa - lud i paz.

48. Atardi

Palabras di Joseph S. Corsen

Música di Jacobo Palm

Piano introduction in 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic and gradually increasing to a crescendo (*cresc.*) and then a piano (*p*) dynamic with a final crescendo (*cresc.*).

Ta pa - ki - ko mi no sa; Ma es - ta tris - tu mi ta bi - ra
 P'a - di - lan - ti po - di - sé mi ta mi - ra na ka - min - da

Vocal line and piano accompaniment for the first verse. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

tur a - tar - di ku mi mi - ra so - lo ba - ha den la - man.
 un do - ló ku n' - na - se ain - da ma ku lo mi ko - no - sé?

Vocal line and piano accompaniment for the second verse. The piano part continues with the same accompaniment style.

Tal - bes ta un pre - sin - ti - men - tu, o ta un re - kwèr - do ki - sas;
 Tin ki - sas den mi me - mo - ria un do - ló ma - sha skon - dí

Vocal line and piano accompaniment for the third verse. The piano part features a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

po - di - se n' - ta na - da mas ku un kos di tem - pe - ra - men - tu.
 ma - sha bieu, ku mi sin - tí no por re - bi - bá su is - to - ria?

Vocal line and piano accompaniment for the fourth verse. The piano part features a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic, then a mezzo-forte (*mf*) dynamic.